



BG TRW KFZ Ausrüstung GmbH • D-56513 Neuwied • Rudolf-Diesel-Straße 7
 D-56566 Neuwied • Tel: +49 (0) 2631 912-0 • Fax: +49 (0) 2631 912-110
 www.trwaftermarket.com

Замяна – спирачни апарати

За да получите обратно стойността на депозита (пари):

- ① Прикрепяте червената бележка към старата част.
- ② Старата цяла част връщате обратно, както е показано в каталога.
- ③ Поставете тапите от рециклираната върху старата част.
- ④ Части, рециклирани веднъж, не подлежат на повторно рециклиране.
- ⑤ Не са допустими повреди по захващането и корпуса.
- ⑥ Никакви повреди по резбата. Поставете предпазители за резбата и гайките.
- ⑦ Не са допустими непълни или повредени механизми на ръчната спирачка.

Старите части надеждно опаковани в оригиналните им опаковки се изпращат обратно.

CZ TRW Automotive • TRW Autobrzdý s.r.o • Žitavská 1421 • 464 01 Frýdlant v Čechách
 Česká republika • Tel: ++420 482/364 170 • Fax: ++420 482/364 112 • www.trw.cz
 www.trwaftermarket.com

Výměna – brzdový třmen

Takto obdržíte zálohu (peníze) zpět:

- ① Připevněte červenou visáčku ke starému dílu.
- ② Pošlete zpět kompletní starý díl, jak je znázorněno v katalogu.
- ③ Nasadíte záslepku z nového dílu na starý.
- ④ Díl nesmí být už jednou repasovaný.
- ⑤ Nepoškozené montážní otvory a těleso.
- ⑥ Nepoškozené závity. Zajistěte ochranu všech závitů.
- ⑦ Pouze kompletní a nepoškozený mechanismus ruční brzdý.

Starý díl vraťte řádně zabalený v originálním obalu.

DE TRW KFZ Ausrüstung GmbH • D-56513 Neuwied • Rudolf-Diesel-Straße 7
D-56566 Neuwied • Tel: +49 (0) 2631 912-0 • Fax: +49 (0) 2631 912-110
www.trwaftermarket.com

Austausch – Bremsättel

So erhalten Sie den Pfandwert (Geld) zurück:

- ① Roten Anhänger am Altteil anbringen.
- ② Altteil komplett zurück, wie im Katalog abgebildet.
- ③ Verschlussstopfen des Austauschertes am Altteil anbringen.
- ④ Keine Altteile, die schon einmal aufbereitet wurden.
- ⑤ Keine Beschädigung an Befestigungen und Gehäuse.
- ⑥ Keine Beschädigung an Gewinde.
Schutz für Gewinde und Muttern anbringen.
- ⑦ Keine unvollständige oder beschädigte Handbremsbetätigung.

Altteile sicher verpackt in Originalverpackung zurücksenden.

EE TRW KFZ Ausrüstung GmbH • D-56513 Neuwied • Rudolf-Diesel-Straße 7
D-56566 Neuwied • Tel: +49 (0) 2631 912-0 • Fax: +49 (0) 2631 912-110
www.trwaftermarket.com

Vahetus - pidurisadul

Sel viisil saate tagasi pandiraha tagasi:

- ① Kinnitada kasutatud osale punane siit.
- ② Saata kasutatud osa tervikuna tagasi nagu kataloogis kirjeldatud.
- ③ Ühendada vahetatava osa sulgurketas vana osaga
- ④ Mitte ühtegi vana osa, mis on juba ette valmistatud.
- ⑤ Kinnitustel ja korpusel kahjustused puuduvad.
- ⑥ Keermed ei tohi olla kahjustatud.
Paigaldada keermete ja mutrite kaitse.
- ⑦ Mitte ühtegi puudulikk või kahjustunud käsipiduri töömehanismi.

Saata kasutatud osad kindlalt pakituna originaalpakendis tagasi.

FI TRW KFZ Ausrüstung GmbH • D-56513 Neuwied • Rudolf-Diesel-Straße 7
D-56566 Neuwied • Tel: +49 (0) 2631 912-0 • Fax: +49 (0) 2631 912-110
www.trwaftermarket.com

Vaihto - jarrusatulat

Näin saat pantin takaisin (rahana):

- ① Kiinnitä punainen lappu vanhaan osaan.
- ② Palauta vanha osa kokonaan, kuvastossa näkyvällä tavalla.
- ③ Kiinnitä vaihto-osan sulkulevy vanhaan osaan
- ④ Kyseessä ei ole vanha osa, joka on jo kerran kunnostettu.
- ⑤ Kiinnityksissä ja kotelossa ei ole vaurioita.
- ⑥ Kierteet eivät saa olla vaurioituneita.
Aseta kierteiden ja mutterien suojuukset paikoilleen.
- ⑦ Käsijarrukäyttö ei ole epätäydellinen tai vaurioitunut.

Lähetä vanhat osat kunnolla pakattuna alkuperäisessä pakkauksessa.

DK TRW KFZ Ausrüstung GmbH • D-56513 Neuwied • Rudolf-Diesel-Straße 7
D-56566 Neuwied • Tel: +49 (0) 2631 912-0 • Fax: +49 (0) 2631 912-110
www.trwaftermarket.com

Udskiftning – bremsesadler

Således får du pantværdien (pengene) tilbage:

- ① Anbring den røde anhænger på den gamle del.
- ② Returner den gamle del komplet, som afbildet i kataloget.
- ③ Sæt lukkepropperne fra den nye reservedel på den gamle bremsesadde
- ④ Ingen gamle dele, der er blevet repareret.
- ⑤ Ingen skader på fikseringer og hus.
- ⑥ Ingen skader på gevind.
Anbring beskyttelse af gevind og møtrikker.
- ⑦ Ingen ufuldstændig og beskadiget håndbremsmekanisme.

Returner gamle dele sikkert indpakket i originalemballage.

ES TRW Automotive España, S.L. • C/ Cardenal Marcelo Spínola, 42-5ª planta
28016 Madrid • España • Tel. (34) 902 19 36 27 • Fax. (34) 91 515 23 01
www.trwaftermarket.com

Cambio Pinzas de freno

Así recibirá de vuelta el valor del depósito (dinero) :

- ① Fije la etiqueta roja en la pieza usada.
- ② Devuelva la pieza usada según lo mostrado en el catálogo.
- ③ Colocar los tapones de obturación de la pieza nueva en la pieza usada
- ④ No en ninguna pieza usada que ya haya sido modificada.
- ⑤ No dañe las fijaciones ni carcasa.
- ⑥ No dañe la rosca.
Monte la protección para la rosca y las tuercas.
- ⑦ El accionamiento del freno de mano no debe estar incompleto o dañado.

Devuelva las piezas usadas empaquetadas con seguridad en el embalaje original.

FR TRW Automotive Distribution France SAS • 1 rue du Général Leclerc • 92047 Paris
La Défense cedex • Tel: +33/ (0)1 58 58 29 00 • Fax: +33/ (0)1 58 58 29 95
www.trwaftermarket.com

Remplacement d'étriers de frein

Comment récupérer la caution (argent) ?

- ① Coller une étiquette rouge sur la pièce usagée.
- ② Retourner la pièce usagée dans son intégralité, telle qu'elle figure dans le catalogue.
- ③ Placer le bouchon d'étanchéité de la pièce de rechange sur la vieille pièce
- ④ Pas de vieilles pièces ayant déjà été traitées.
- ⑤ Pas de dommage sur les fixations et boîtiers.
- ⑥ Les filetages ne doivent pas être endommagés.
Protéger les filetages et les écrous.
- ⑦ Pas d'actionnement du frein à main incomplet ou endommagé.

Renvoyer les pièces usagées dans leur emballage d'origine.



GB TRW Automotive Aftermarket • Redwither Road • Wrexham Industrial Estate
Wrexham • LL13 9RD • Tel: +44 (0)1978 667800
www.trwaftermarket.com

Replacement – Caliper

How to get your deposit (money) back:

- ① Attach the red label to the old part.
- ② Return the complete old part, as shown in the catalogue.
- ③ Attach the sealing plug of the replacement part to the old part
- ④ No old parts that have already been processed.
- ⑤ No damage to fastenings and housing.
- ⑥ Do not damage thread.
Protect threads and nuts.
- ⑦ No incomplete or damaged handbrake mechanism.

Return old parts properly packed in original packaging material.

HR TRW KFZ Ausrüstung GmbH • D-56513 Neuwied • Rudolf-Diesel-Straße 7
D-56566 Neuwied • Tel: +49 (0) 2631 912-0 • Fax: +49 (0) 2631 912-110
www.trwaftermarket.com

Zamjena - kočiona sedla

Na ovaj način ćete dobiti kauciju (novac) natrag:

- ① Pričvrstite crveni privjesak na stari dio.
- ② Vratite cjelokupni stari dio natrag, kao što je prikazano u katalogu.
- ③ Stavite čep zamjenskog dijela na stari dio
- ④ Bez starih dijelova, koji su jednom već bili obnavljani.
- ⑤ Bez oštećenja na učvršćenjima i kućištu.
- ⑥ Bez oštećenja navoja.
Postavite zaštitu navoja i matica.
- ⑦ Bez nepotpunog ili oštećenog aktivatora ručne kočnice.

Stare dijelove pošaljite natrag sigurno zapakirane u originalnoj ambalaži.

IT TRW Automotive • Ricambi Italia SpA • Via Valtellina 5/7 • 20092 Cinisello
Balsamo (Milano) • Italia • Tel: ++39 02 66088.500 • Fax: ++39 02 66088.300
www.trwaftermarket.com

Sostituzione - Pinze del freno

Come riottenere il valore (denaro) del deposito:

- ① Applicare l'etichetta rossa al pezzo vecchio.
- ② Rendere il pezzo vecchio al completo, come illustrato nel catalogo.
- ③ Montare i tappi di chiusura del pezzo sostitutivo sul pezzo vecchio da sostituire
- ④ Non si accettano vecchi pezzi, che siano già stati rigenerati una volta.
- ⑤ Non si accettano pezzi con danni agli elementi di fissaggio e all'alloggiamento.
- ⑥ Filettature intatte.
Applicare la protezione per filettature e dadi.
- ⑦ Non si accettano comandi del freno a mano incompleti o danneggiati.

Rendere i pezzi vecchi imballati in modo sicuro nella confezione originale.

GR TRW KFZ Ausrüstung GmbH • D-56513 Neuwied • Rudolf-Diesel-Straße 7
D-56566 Neuwied • Tel: +49 (0) 2631 912-0 • Fax: +49 (0) 2631 912-110
www.trwaftermarket.com

Αντικατάσταση σιαγόνων φρένων

Έτσι σας επιστρέφεται η αξία κατάθεσης (χρήματα):

- ① Τοποθετήστε το κόκκινο τρέιλερ στο παλιό εξάρτημα.
- ② Σπρώξτε το παλιό εξάρτημα τέρμα πίσω, όπως εμφανίζεται στον κατάλογο.
- ③ Τοποθετήστε την τάπα σφραγίσματος του εξαρτήματος αντικατάστασης στο παλιό εξάρτημα
- ④ Όχι παλαιά εξαρτήματα, στα οποία έχει ήδη γίνει επεξεργασία.
- ⑤ Χωρίς φθορές στις στερεώσεις και στο περιβλημά.
- ⑥ Μην προκαλέσετε φθορές στο σπείρωμα.
Τοποθετήστε τη διάταξη προστασίας για το σπείρωμα και τα παξιμάδια.
- ⑦ Χωρίς ελλiptή ή φθαρμένη διάταξη ενεργοποίησης χειρόφρενου.

Συσκευάστε με ασφάλεια τα παλιά εξαρτήματα στην αρχική τους συσκευασία και στείλτε τα πίσω.

HU TRW KFZ Ausrüstung GmbH • D-56513 Neuwied • Rudolf-Diesel-Straße 7
D-56566 Neuwied • Tel: +49 (0) 2631 912-0 • Fax: +49 (0) 2631 912-110
www.trwaftermarket.com

Cseredarabos alkatrészt - Féknyereg

Hogyan kaphatja vissza a cseredarab értékét?

- ① Ragassa fel a piros címkét a régi cserealkatrészre.
- ② Csomagolja be a régi cserealkatrészt a katalógus ábráján látható módon.
- ③ Az új alkatrésztől a záró dugókat helyezze át a régi cserealkatrészre.
- ④ A visszaküldött csarealkatrészen nem lehet felújított.
- ⑤ Nem lehet semmilyen sérülés a szerelékeken és csöveken.
- ⑥ Nem lehet semmilyen sérülés a meneteken. A menet és az anyák védelemét helyezze fel.
- ⑦ A kézifékkar működtető nem lehet hiányos vagy sérült.

A régi alkatrészeket biztonságosan becsomagolva az eredeti csomagolásban küldje vissza.

LT TRW KFZ Ausrüstung GmbH • D-56513 Neuwied • Rudolf-Diesel-Straße 7
D-56566 Neuwied • Tel: +49 (0) 2631 912-0 • Fax: +49 (0) 2631 912-110
www.trwaftermarket.com

Suportai (apkabos)

Užstatą (pinigus) atgausite taip:

- ① Pritvirtinkite prie panaudotos detalės raudoną žymeklį.
- ② Panaudota detalė atiduodama visa, kaip nurodyta kataloge.
- ③ Nuimkite užsukamą kamštį nuo naujos detalės ir pritvirtinkite jį ant panaudotos.
- ④ Jokiu detalių, kurios anksčiau jau buvo restauruotos.
- ⑤ Korpusas bei tvirtinimai neturi būti pažeisti.
- ⑥ Sriegiai nesugadinti. Uždėkite sriegių ir veržlių apsaugas.
- ⑦ Rankinio stabdžio tvirtinimas negali būti pažeistas arba ne pilnos komplektacijos.

Panaudotas detales atsiųskite atgal sandariai supakuotas originalioje pakuotėje.



LV TRW KFZ Ausrüstung GmbH • D-56513 Neuwied • Rudolf-Diesel-Straße 7
D-56566 Neuwied • Tel: +49 (0) 2631 912-0 • Fax: +49 (0) 2631 912-110
www.trwaftermarket.com

Apmaiņa – bremžu suports

Depozītu (Ktilas naudu) iespējams saņemt šādi:

- ① Sarkano piekariņu piestiprināt vecajai detaļai.
- ② Vecās detaļas pilnu komplektu nosūtīt atpakaļ kā minēts katalogā.
- ③ Ieskrūvēt aizsargskrūvi no jaunā korpusa un ieskrūvēt vecajā.
- ④ Nav detaļas, kas jau ir no ražotāja.
- ⑤ Nav bojājumu stiprinājumiem un korpusam.
- ⑥ Nav bojātas vītnes vietas. Sargāt skrūves un uzgriežņus.
- ⑦ Nav nepilnīga vai bojāta rokas bremžu svira.

Vecās detaļas sūtīt atpakaļ oriģinālajā iesaiņojumā.

NO TRW KFZ Ausrüstung GmbH • D-56513 Neuwied • Rudolf-Diesel-Straße 7
D-56566 Neuwied • Tel: +49 (0) 2631 912-0 • Fax: +49 (0) 2631 912-110
www.trwaftermarket.com

Utskiftning - bremsecaliper

Slik fār du tilbake panteverdien (penger):

- ① Sett den røde merkelappen på den gamle delen.
- ② Den komplette gamle delen skal tilbake, som avbildet i katalogen.
- ③ Sett stoppluggen til reservedelen på den gamle delen.
- ④ Ikke brukte deler som allerede er blitt behandlet.
- ⑤ Ingen skader på feste og hus.
- ⑥ Ingen skader på gjengene.
Sett på beskyttelse for gjenger og muttere.
- ⑦ Ingen ufullstendige eller skadde håndbremses.

Pakk de gamle delene godt og returner i originalemballasjen.

PT TRW Automotive Portugal, Lda. • Centro Empresarial de Talaíde
Estrada Octávio Pato - Talaíde • 2785-723 S. Domingos de Rana • Portugal
Tel +351 214 228 300 • Fax +351 214 228 399 • www.trwaftermarket.com

Substituição - Pinças de travão

Para receber o seu depósito (dinheiro) de volta:

- ① Inclua a etiqueta vermelha com o core.
- ② Devolva o core completo, tal como mostra no catálogo.
- ③ Colocar o tampão de fecho da peça de substituição na peça usada.
- ④ Nenhuma peça usada, que já foram anteriormente recondiçionadas.
- ⑤ Nenhum danos nas fixações, nem na carcaça.
- ⑥ Não devem existir danos nas linhas e tubos.
Proteja os veios, roscas e porcas.
- ⑦ Nenhum acionamento do travão de mão incompleto ou defeituoso.

Devolva os cores devidamente embalados na caixa original.

NL TRW KFZ Ausrüstung GmbH • D-56513 Neuwied • Rudolf-Diesel-Straße 7
D-56566 Neuwied • Tel: +49 (0) 2631 912-0 • Fax: +49 (0) 2631 912-110
www.trwaftermarket.com

Vervangen - remklauwen

Zo krijgt u uw pandbedrag (geld) terug:

- ① Rood label op oud onderdeel aanbrengen.
- ② Oud onderdeel compleet terug, zoals in de catalogus afgebeeld.
- ③ Plug van het vervangende onderdeel op het oude aanbrengen.
- ④ Geen oude onderdelen die al een keer gereviseerd werden.
- ⑤ Geen beschadiging aan bevestigingen en behuizing.
- ⑥ Geen beschadiging op schroefdraad.
Bescherming voor schroefdraad en moeren aanbrengen.
- ⑦ Geen onvolledige of beschadigde handremactivering.

Oude onderdelen veilig in originele verpakking ingepakt terugsturen.

PL TRW Automotive Aftermarket • Parts & Service Office • ul. Górczewska 124
01-460 Warszawa • tel. +48/ 22/ 533 47 47 • fax +48/ 22/ 533 47 46
e-mail: aftermarket.pl@trw.com • www.trwaftermarket.com

Zacisk hamulcowy – zwrot rdzenia

W celu otrzymania zwrotu kaucji za rdzeń:

- ① Umieść czerwoną przywieszkę na starej części.
- ② Zwróć kompletną starą część, taką jak pokazana jest w katalogu.
- ③ Do starej części wkręć śrubę zabezpieczającą gwint wykręconą z nowej części.
- ④ Zwrotowi nie podlegają zaciski, które były już wcześniej regenerowane.
- ⑤ Zwrotowi nie podlegają zaciski z uszkodzeniami korpusu lub elementów mocujących.
- ⑥ Zwrotowi nie podlegają zaciski z uszkodzeniami gwintu. Zabezpiecz gwinty oraz odpowietrznik.
- ⑦ Zwrotowi nie podlegają zaciski niekompletne lub uszkodzonym układem uruchamiającym hamulec ręczny.

Rdzeń zwróć zapakowany w oryginalne pudełko.

RO TRW KFZ Ausrüstung GmbH • D-56513 Neuwied • Rudolf-Diesel-Straße 7
D-56566 Neuwied • Tel: +49 (0) 2631 912-0 • Fax: +49 (0) 2631 912-110
www.trwaftermarket.com

Înlocuire – Etriere

Modalitatea de recuperare a garanției (în bani):

- ① Plăcuța roșie se prinde de componenta veche.
- ② Componenta veche complet înapoi, așa cum este reprezentat în catalog.
- ③ Montați șurubul de prindere de pe piesa nouă pe cea veche.
- ④ Fără piese care au fost deja remanufacturate.
- ⑤ Fără deteriorări asupra elementelor de fixare și a carcaselor.
- ⑥ Fără deteriorare a filetului. Se montează o protecție pentru fileturi și piulițe.
- ⑦ Fără actuator frână de mână incomplet sau deteriorat.

Componentele vechi vor fi returnate în ambalajul original, bine împachetate.



RU TRW Аутомоутив Ул. • Остоженка 10 • 119034 Москва Россия
Тел. 495 - 641 31 72 • Факс 495 - 641 31 73
www.trwaftermarket.com

Замена тормозных суппортов

Условия возврата залога (денег):

- ① Повесьте красную бирку на старой детали.
- ② Верните старую деталь комплектной, как на иллюстрации в каталоге.
- ③ Установите заглушки с установленной детали на старую деталь.
- ④ Не принимаются старые детали, которые уже однажды были восстановлены.
- ⑤ Крепления и корпус без повреждений.
- ⑥ Резьба без повреждений.
Установите защиту для резьбы и гаек.
- ⑦ Комплектный привод ручного тормоза без повреждений.

Отправьте старые детали обратно тщательно упакованными в фирменной упаковке.

SI TRW KFZ Ausrüstung GmbH • D-56513 Neuwied • Rudolf-Diesel-Straße 7
D-56566 Neuwied • Tel: +49 (0) 2631 912-0 • Fax: +49 (0) 2631 912-110
www.trwaftermarket.com

Nadomestno zavorno sedlo

Tako boste prejeli nazaj kavcijo (denar):

- ① Na stari del namestite rdeči priklopnik.
 - ② Stari del v celoti nazaj, kot prikazano v katalogu.
 - ③ Namestite zaporne čepe novega dela na stari del.
 - ④ Ne uporabljati starih delov, ki so že enkrat bili pripravljani.
 - ⑤ Pritrdilni elementi in ohišje ne smejo biti poškodovani.
 - ⑥ Ni poškodb na navoju.
Namestite zaščito za navoje in matice.
 - ⑦ Ne uporabljati nepopolnih ali poškodovanih aktivatorjev ročne zavore.
- Stare dele varno zapakirane v originalni embalaži pošljite nazaj.

TR TRW Otomotiv Dağıtım ve Ticaret A.Ş.
Değirmen Yolu Cad. Huzur Hoca Sk. No: 86 K:24 İçerenköy • İstanbul /Türkiye
Tel +90 216 577 32 00 • Faks +90 216 577 31 30 • www.trwaftermarket.com

Değişim fren kalipleri

Depozito ücretini (parayı) bu şekilde geri alabilirsiniz:

- ① Kırmızı askıyı eski parçanın üzerine takın.
- ② Eski parçayı, katalogda gösterildiği gibi komple geri gönderin.
- ③ Değişim parçasının tapasını eski parçaya takın
- ④ Daha önce hazırlanan eski parçaları kullanmayın.
- ⑤ Sabitleme ve gövdelerde hasar olmamalıdır.
- ⑥ Dişlide hasar olmamalıdır.
Dişli ve somunlar için koruyucu takın.
- ⑦ Tamamlanmamış veya hasarlı el freni kullanımını gerçekleştirmeyin.

Eski parçaları emniyetli bir şekilde ambalajlayarak orijinal paketiyle geri gönderin.

SE TRW KFZ Ausrüstung GmbH • D-56513 Neuwied • Rudolf-Diesel-Straße 7
D-56566 Neuwied • Tel: +49 (0) 2631 912-0 • Fax: +49 (0) 2631 912-110
www.trwaftermarket.com

Byte - bromsok

Så här får du tillbaka pantvärdet (pengar):

- ① Sätt röd etikett på den uttjanta delen.
- ② Komplet uttjant del i retur, som avbildad i katalogen.
- ③ Fäst reservdelens förslutningsskruv på den uttjanta delen
- ④ Inga uttjanta delar som redan har bearbetats.
- ⑤ Inga skador på fästen och hus.
- ⑥ Inga skador på gängor.
Montera skydd för gängor och muttrar.
- ⑦ Ingen ofullständig eller skadad handbromsaktivering.

Återsänd uttjanta delar väl förpackade, i originalförpackning.

SK TRW Automotive • TRW Autobrzdy s.r.o • Žitavská 1421
464 01 Frýdlant v Cechách • Česká republika
Tel: +420 482/364 170 • Fax: +420 482/364 112 • www.trw.cz
www.trwaftermarket.com

Výměna - brzdový strmeň

Takto obdržíte zálohu (peniaze) späť:

- ① Pripevnite červenú visačku k starému dielu.
 - ② Pošlite späť kompletný starý diel, ako je znázornený v katalogu.
 - ③ Nasadte záslepku z nového dielu na starý.
 - ④ Diel nesmie byť už raz repasovaný.
 - ⑤ Nepoškodené montážne otvory a teleso.
 - ⑥ Nepoškodené závit. Zaisťte ochranu všetkých závitov.
 - ⑦ Iba kompletný a nepoškodený mechanizmus ručnej brzdy.
- Starý diel vráťte riadne zabalený v originálnom obale.

